

* въ Фаросѣ, ѣже почествовати мѣсто празнествомъ превода ради въ немъ собываша . И то преданіе содержаша оу нихъ даже до днѣй Філона , оуже по вознесеніи Хрѣтовоу . **Ѹ**гда же сего превода ѿ ти , ѿ самыѣхъ апѣл , ѿца же и мѣчениковъ стѣхъ оутвержденнаго , хвалнаго , и высокоуцѣннаго , безцѣннѣ , или паче презрѣннѣ оу многихъ произыде , ѡстаѣтса поискати .

Произыде сѣ (а) съ иныхъ преводовъ , ѿ нихже , свидѣтельствующъ стѣмъ **А**насію , по **В**унощѣхъ свѣмъ , на **В**ѣнное Писаніе , **П**ервыи бѣ **А**пѣлы **П**онтанина , иже иъ **Х**рѣтіанина , жидовина сѣи , развращеннымъ оумомъ **В**ѣнное Писаніе , при **А**ртанѣ **К**есарѣ **Р**имскомъ въ тѣ лѣтъ по семидесятихъ преложѣ . **В**торый **В**уммаха , сѣи иъ **С**амаританина жидовина , преложѣ **В**ѣнное Писаніе при **С**евирѣ **К**есарѣ , по **А**пѣлѣ въ лѣтъ иъ .

Третій **Ф**еодоціона , иже тогожде времени , въ нѣже и **В**уммаха , преложѣ **В**ѣнное Писаніе . **Ч**етвертый **ѡ**брѣтенъ есть при **А**нтонинѣ **К**есарѣ , реченномъ , **В**аракалла , во **І**ерѣхонѣ , въ бѣчѣхъ сокровѣнъ , сочинѣнъ ѿ нѣкоего иъ оучащихся во **І**ерусалимѣ .

Пятый такожде въ бѣчѣхъ **ѡ**брѣтенъ при **А**лександрѣ сынѣ **М**аммѣовѣ въ **Н**икополѣ сочинѣнъ ѿ нѣкоего дрѣга **Ѹ**ргѣнова .

Шестый и послѣдній стѣмъ **А**втіана мѣченика , иже при **Д**іоклитіанѣ и **М**аксиміанѣ пострадѣ , въ **Н**икомидіи при **К**онстантинѣ великомъ **ѡ**брѣтенъ есть оу **І**удеѣ въ стѣнѣхъ каменной закладѣнъ .

(б) Съ преложѣнѣмъ торжества , ѿ немже выше , ѣже прѣждѣи **І**удеѣ преложѣнѣ ради **В**ѣнныхъ Писаній на **Г**рѣческій **А**зыкъ ѿ ѿ ти , празноваша : иже , свидѣтельствующъ **І**осифъ , сѣи преводъ до небеса похвалами оубо возношахъ , анадѣмъ же предаахъ , аще бы кто приложѣ , или ѡмла что премѣнилъ : послѣдѣи же , егда твѣрѣхъ себѣ препираемыхъ быти ѿ сего толкованіа видахъ , въ ненависти начали **Ѹ**ное имѣти тѣмъ , тѣмъ въ **Т**аргѣмъ **В**оферѣмъ пишѣтъ сѣце : таково дѣло есть старцевъ , иже написаша **П**толомею царю законъ **Г**рѣческій , тѣмъ дѣнь **Ѹ**нъ тѣмъ тѣжѣмъ **І**юлю , тѣмъ дѣнь , въ **Ѹ**нѣже сотворѣнъ есть а) телѣцъ : сего ради поствъ и гъ анѣ мѣа **Ѹ**тескѣтъ , въ **Ѹ**нѣже прѣжде торжество бѣше , оуже во днѣ **Ф**ілона **І**удеанина , тѣмъже самъ **Ѹ**нъ пишѣтъ въ книжѣ б , ѿ житіи **М**ѡуѣсовѣ , въ календаріи ихъ нынѣшнемъ ѡзначѣтса . **К**томъ же тѣмъже баснословѣтъ , аки бы въ той дѣнь , въ **Ѹ**нѣже ѡкончѣса преводъ ѿ , тѣмъ была чрезъ три днѣ во свѣмъ свѣтѣ .

* **Н**арицахъ тѣмъ стрѣлицы высокіа , состроеныа на **Ѹ**стровѣхъ морскихъ , или на крѣзѣхъ поставленіа ради тѣмъ свѣтіаниковъ , ѣже бы плывѣвшимъ по морю пѣтъ видѣти . ѿ каковыѣхъ стрѣлиницъ нарицѣтса **Ѹ**стровъ тѣмъ , **Ф**аросъ клизъ **А**лександріи сѣщій , тѣмъ на немъ крѣпость созданна бѣ съ высокими стрѣлиницами .

а) б мѡуѣ гла гъ .